

Un viaje de la mano de Gustavo Roldán...

Clara Iglesias
Natalia Gigena
(Colegio San José – Córdoba)

Resumen

La experiencia que relatamos se está llevando a cabo en dos segundos grados del Colegio San José de la ciudad de Córdoba, en el marco de un itinerario de lectura de cuentos de Gustavo Roldán, proyecto que tiene el objetivo de acercarlos algunos focos de análisis que no están solo centrados en los ejes de lectura y escritura, sino también en el de: la oralidad y el arte plástico.

A la reconstrucción escrita de este proyecto de lectura *“Un viaje de la mano de Gustavo Roldán...”*, la realizamos hilvanando cuatro interrogantes que creemos, permiten identificar la potencia de lo enseñado y aprendido en esta comunidad de lectores de segundo grado.

Las cuatro preguntas que nos hicimos como docentes en este largo y apasionante itinerario fueron: ¿Por qué emprender un viaje a “ese lugar que vale la pena conocer”, de la mano de Gustavo Roldán?, ¿Por qué fue tan importante antes de re- narrar el *libro “El Viaje más largo del Mundo”* descubrir detalles del diseño de esta historia?, ¿Cómo ingresan los relatos orales y el “arte de contar” (narrar) en este itinerario de lectura? Y por último y mientras tanto nos preguntamos ¿Por qué la decisión de integrar y abordar un mismo proyecto desde el arte?

Como en todos los proyectos, itinerarios y viajes nos transformamos en recolectores de tesoros, al finalizar el relato podrán gustar de uno de los tesoros que hicieron los autores de segundo grado: la renarración y animación digital del cuento: *El viaje más largo del mundo*.

Palabras clave: lectura – oralidad – artes plásticas – Gustavo Roldán

La experiencia que vamos a relatar se está llevando a cabo en dos segundos grados del Colegio San José de la ciudad de Córdoba. Como docentes nos propusimos seguir compartiendo en el aula “la gran ocasión” de sentirnos parte de una sociedad de lectura. En palabras de Graciela Montes (2006) quien reafirma que “convertirse en lector vale la pena, que -todo lector, cualquiera sea su edad, su condición, su circunstancia...- se va volviendo más libre en pensamiento, más ancho en horizontes, va construyendo su lugar en el mundo.” (p. 1)

Este proyecto es un itinerario literario¹ organizado a partir de seguir algunos cuentos del autor Gustavo Roldán cuyos protagonistas son los animales del monte chaqueño. Lo veníamos llevando a cabo en la escuela en años anteriores haciendo foco en secuencias enmarcadas en los ejes de lectura y escritura. A partir de observar y diagnosticar que nuestras prácticas no estaban abordando de manera sistemática el eje de oralidad, nos pareció una buena oportunidad darle un lugar a otros saberes y aprendizajes.

Esta decisión implicó modificar la propuesta y así delineamos nuevos propósitos que son los que relataremos en la experiencia. Así planificamos el Itinerario focalizando en la práctica de relectura de un texto literario de Gustavo Roldán, la lectura interrumpida con los espacios de conversación literaria y también el proceso y los aprendizajes implicados en la renarración oral del cuento.

Algunos ejes (posibles) para reconstruir y entramar el relato de un viaje que se convirtió en experiencia. Una experiencia que dejó huellas profundas en los docentes que imaginamos este itinerario de enseñanza² y también en los chicos de segundo grado y sus familias que participaron y se sumaron en cada invitación/desafío y nos sorprendieron y emocionaron con sus preguntas, sus reflexiones, sus descubrimientos, sus producciones.

¹ Así, la lectura casi nunca termina con un texto, sino que conduce a otros. Y en muchas ocasiones es interesante ver que los chicos –incluso los de corta edad– piden leer más textos de algún autor si los introducimos, de a poco, en su obra. Estos recorridos de un texto a otro pueden organizarse a partir de itinerarios de lectura que seleccionen materiales según distintos criterios. Cuaderno para el aula. Lengua 2. Ministerio de Educación de la Nación. (2006:72)

² En este proyecto participaron las docentes Clara Iglesias, Natalia Gigena, Soledad Videla, Carla Pellegrini, Ayelén Ferrini, Natalia Riveros, Constanza San Pedro y Magalí Herranz. Proyecto de Reflexión sobre la práctica docente: Mariana Iglesias. Equipo directivo: Juana Gutierrez y Silvina Picca. Asesora pedagógica del área de Lengua: Paula Basel.

¿Por qué emprender un viaje a “ese lugar que vale la pena conocer” de la mano de Gustavo Roldán?

Existen razones poderosas para descubrir, leer, recorrer y disfrutar con los chicos los cuentos de Gustavo Roldán: tallerista, ensayista, poeta, director de colecciones literarias, carpintero, ilusionista y mago. El autor define (2011):

Un libro es una llave, es una puerta que puede abrirse, es una habitación donde se encuentra lo que no se debe saber, es un ámbito de conocimiento de la verdad y de lo prohibido, que deja marcas que después no se pueden borrar. (p. 86)

Quizá ésta es una de las principales razones por las que elegimos quedarnos un tiempo en sus historias, en un itinerario de lecturas que seleccionamos especialmente para la ocasión, porque tomarse un tiempo para la lectura es darse un tiempo para uno, para sentir y entrelazarnos con los personajes y con el escritor, con otros y con la vida toda. También por la potencialidad de sus historias y de cómo están contadas, sabiendo que aunque algunas no estén ilustradas, lograrían atrapar a los chicos con personajes tan especiales del monte chaqueño, animales inolvidables que nos ayudan (con sus experiencias de vida, preguntas y saberes) a resignificar las cosas de todos los días, volver a mirarlas, interpelarlas. Nos emociona cómo este autor se arriesga en sus sencillos relatos a mostrar cosas parecidas a las que nos pasan a todos los seres humanos como las dudas, los miedos, las preguntas, el amor, el enojo, la vida y la muerte, pero desde una mirada renovada, llena de asombro.

Por estas y tantas razones más, Gustavo Roldán ocupa desde hace muchos años un lugar especial en nuestra escuela y en la historia de vida, de lectura y de enseñanza del equipo de los docentes que imaginamos este proyecto de literatura.

¿Por qué fue tan importante antes de re- narrar el libro “El Viaje más largo del Mundo” descubrir detalles del diseño de esta historia?

Cabe aclarar que al llegar a esta instancia los chicos durante dos meses se habían zambullido en distintos libros del autor como *Sapo en Buenos Aires* (2011), *Piojo Caminador* (2011), *Las Tres dudas del Bicho Colorado* (2013), entre otros. También en el contexto de producción de sus cuentos y en su historia de vida mirando entrevistas, explorando fotos e imágenes del Chaco y analizando cartas al lector. Y en aproximaciones a las características de los personajes jugando con ellos, imaginando diálogos, dibujando rutas de viajes, etc.

Si nos detenemos en el libro especialmente elegido para ser narrado “El Viaje más largo del mundo” (2002), podemos observar cómo algunas características de la forma en la que está escrito ayuda a los lectores a dominar muchos aspectos necesarios para la comprensión lectora en general y para la comprensión literaria en particular.

Teresa Colomer (2005) ofrece un análisis detallado de aspectos de los libros dirigidos a niños y niñas que posibilitan la recepción autónoma de una narración literaria sin la ayuda de los adultos. Algunos de esas características son las que visualizamos en el libro seleccionado:

- Hay una cuidada división de la información en unidades breves y núcleos narrativos fácilmente identificables y que se desarrollan en forma cohesionada.
- La incorporación de la ilustración como elemento constructivo de la historia.
- La elección de los protagonistas (los animales) y un marco espacio-temporal muy semejantes a los de sus supuestos destinatarios que ayudan a la identificación. El texto retoma escenarios realistas de la vida cotidiana y añade algunos elementos fantásticos. (pp. 122-133)

Para continuar descubriendo detalles del diseño de esta historia nos pareció fundamental abrir espacios de conversación literaria porque compartimos con Cecilia Bajour (2009) que hablar de los textos es volver a leerlos.

Para quienes son mediadores entre los lectores y los textos es enriquecedor pensar como lectura este momento, el de la charla sobre lo leído, el intercambio acerca de los sentidos que despliega en nosotros un texto. No se trata entonces de un agregado aleatorio, que puede estar o no, a lo que suele ser interpretado como la “verdadera” lectura, la que ocurre cuando los ojos siguen las líneas y las imágenes o cuando los oídos están atentos a la puesta oral de un texto por medio de una lectura en voz alta. El regreso a los textos por medio de la conversación siempre aporta algo nuevo. (p. 3)

Compartimos un fragmento de una conversación donde podemos observar cómo se pone en juego el intercambio y construcción de sentidos entre lectores. El libro presenta un desafío al lector porque cambia la voz del narrador al finalizar la historia y aquí podremos ver cómo los chicos intentan encontrar pistas o razones en el texto para justificarlo.

Seño Clara: ¿Y si tuvieran que decirle a alguien quién cuenta la historia en este libro?

Bruno: Gustavo Roldán.

Seño Clara: ¿Cómo te das cuenta?

Bruno: Porque en el libro dice Gustavo Roldán...

Rami: Y el que dibuja es O`kif

Seño Clara: Ah, Gustavo Roldán es el autor del libro. Pero, ¿él cuenta la historia?

Serafín: Para mí es Gustavo Roldán...cuando empieza la historia la cuenta él. Dice: “todo empezó con el viento” y al final también es Gustavo Roldán pero distinto porque dice “y esta es mi casa y ta ta ta ta ta”... Es como que está Gustavo Roldán adentro del cuento de la historia que cuenta.

Seño Nati: ¿Qué piensan de eso?

Franco: A mí me pareció que estuvo Gustavo Roldán adentro porque él dice: “¿Qué haré con estos animales?”

Seño Clara: El Serafín dice que empieza una voz y dice que al final hay un cambio en esa voz. Aparece alguien (...) dice: “el único problema es que allá, ese lugar era *este* lugar, aquí vivo yo, ¿qué hago con estos bichos en mi casa?”

Javi: Gustavo Roldán porque él narra el cuento y al final dice que esa es su casa.

Seño Nati: Para ir terminando la charla, les queremos preguntar, ¿por qué les parece que este cuento tiene de título “El viaje más largo del mundo”?

Bruno: Porque en algunas partes dice: el fuego más grande del mundo, el río más ancho del mundo...

Valentino: Primero porque discutieron y después se fueron y después porque pasaron obstáculos y seguro que tardaron mucho, más o menos 4 días.

Seño Clara: ¿Por eso dirá en una parte que llegaron “cansados y felices”?

Octi: Sí, y fue largo porque se tardaron hablando y en cada obstáculo se tardaron mucho en adivinar cómo hacerlo...

Seño Clara: ¿Alguien tiene alguna idea que no han dicho? ¿Algo diferente?

Patri: Quiero hacer una pregunta muy buena para los chicos para que nos de pistas del viaje más largo del mundo, ¿todo pasó en un día?

Fran: Me parece que no porque en una parte del cuento apareció la noche o algo oscuro...

Santi: No sabían si iban a cruzar obstáculos, por ahí no había nada, ellos no sabían de los obstáculos.

Javi: Para mí es el viaje más largo del mundo porque ellos nunca habían recorrido tanto y para ellos por eso fue lo más largo que hayan recorrido en su vida.

Seño Clara: ¡Buenísimo! Bueno chicos, con estas ideas ya terminamos esta conversación.

En el caso de este fragmento también podemos observar como los lectores van descubriendo particularidades que hacen a la identidad del cuento mientras discuten el texto. Al analizar el título los chicos elaboran interpretaciones, razones, justificaciones teniendo en cuenta algunas pistas que les da el propio texto y a su vez encuentran la posibilidad de reponer lo no dicho en el mismo. Cuando en una conversación literaria existe la posibilidad de albergar las ideas que van surgiendo, la misma se vuelve dialógica y se logra así la construcción colectiva de sentidos. De este modo lo plantea Bajour (2009):

Chambers en su libro *Dime* se refiere a este encuentro con la palabra del otro, el “hablar juntos” como un momento de “despegue”, de vuelo hacia lo que hasta el momento de la charla nos era desconocido. La escucha de la interpretación de los otros se enhebra y entrama con la propia. Los fragmentos de sentido que originamos en ese encuentro, cuando entran en contacto con los fragmentos de otros pueden generar algo nuevo a lo que quizás en la lectura solitaria no se habría arribado. Recuperado de Cecilia Bajour (p. 3)

¿Cómo ingresan los relatos orales y el “arte de contar” (narrar) en este itinerario de lectura?

Las mismas historias que Gustavo Roldán escribió (desde su experiencia de vida y su voz), y personajes inolvidables como Don Sapo, nos inspiraron para proponer a los chicos de segundo grado la renarración oral de uno de sus cuentos. El recorrido y el proceso que permitió a niños tan pequeños renarrar el cuento “El viaje más largo del mundo” (2002) incluyó distintos momentos y desafíos.

Los chicos asumieron la aventura de contar un cuento a otros con sus propias palabras. Los animales del monte chaqueño fueron sus compañeros incondicionales para poder darle sentido y pasión a la idea de narrar. Los aprendizajes en esta nueva

experiencia fueron muchos y variados. Lo primero y fundante: animarse a TOMAR LA PALABRA y prestar LA VOZ. El desafío: contar con otros compañeros un “pedacito” del cuento (un núcleo narrativo) siguiendo una secuencia temporal, metiéndose en las voces de los personajes, en sus diálogos, en los sonidos que producen, en los momentos principales y los climas del cuento que queremos contar.

Pero también el desafío de aprender sobre el arte de narrar porque no solamente importa LO QUE CONTAMOS sino también CON LO QUE CONTAMOS (la exploración de la propia voz y nuestras emociones para buscar y encontrar la diferencia y un modo de decir propio). Nos acercamos a este oficio a través de la invitación de una narradora a las salas, fuimos grabando los ensayos para luego escucharnos y hacer revisiones, hicimos intercambios entre grados, pensamos consejos sobre cómo narrar una historia para otros, etc.

En este recorrido los chicos hablaron con voz de sapo, de pulga y de piojo. Sintieron cómo sienten los animales y lo expresaron con sus propias palabras. Y atravesaron obstáculos juntos y pudieron al fin y al cabo contar y hacer ese viaje, que pareció el más largo del mundo. Porque como dice el mismo Gustavo Roldán (2011):

Los cuentos que ruedan de boca en boca son y no son siempre los mismos cuentos. La memoria, esa línea tan precisa y a la vez tan precaria, hace que las historias tomen tonos distintos según el contador que vuelve a recrearlas. La memoria, y también la creatividad de un contador que quiere cambiar algún detalle para que suene mejor...la literatura es una música que debe ser escuchada... (p. 114).

¿Por qué la decisión de integrar y abordar un mismo proyecto desde el arte?

En otra instancia fuimos al encuentro de las ilustraciones del libro de Gustavo Roldán y también recurrimos al concepto de collage que aborda el libro-álbum y el Book-tráiler de *Rompecabezas* (2013) de Diego Bianki. Este autor propone partir de las cajas como módulos o fragmentos de representación. La combinación de ellas hace que cada fragmento sea aporte para la construcción de una totalidad.

La inventiva, el arte, la música, las palabras, las imágenes y el juego de animales representados en cajitas: un coatí, un ñandú (y si vemos al revés pueden aparecer una pulga exagerada o un sapo cuentero). En este sentido, la producción final de este proyecto da cuenta de la potencialidad del trabajo colectivo en itinerarios de enseñanza integradores que invitan y habilitan (a grandes y chicos) a instalarse en la duración y

apropiarse de una experiencia, para superar la fragmentación del tiempo, las tareas, las miradas, los modos de conocer.

Hasta llegar a la producción final en la que están ellos, con su voz y su animarse. Los invitamos a disfrutarla.

https://www.youtube.com/watch?v=Kn6EQOn_sJs

Bibliografía

- Bajour, C. (2009). “Oír entre líneas: el valor de la escucha en las prácticas de lectura”. Revista *Virtual Imaginaria*, N° 253.
- Bianki, D. (2013). *Rompecabezas*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Pequeño editor.
- Colomer, T. (2005). *Andar entre libros: la lectura literaria en la escuela*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Chambers, A. (2007). *Dime. Los niños, la lectura y la conversación*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Montes, G. (2006). *La Gran Ocasión: la escuela como sociedad de lectura*. Plan Nacional de Lectura. Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología.
- Roldán, G. (2002). *El viaje más largo del mundo*. Ciudad de Buenos Aires: SM.
- _____ (2011). *Para encontrar un tigre. La aventura de leer*. Córdoba: Editorial Comunicarte.
- _____ (2011). *Piojo Caminador*. Buenos Aires: Edelvives.
- _____ (2011). *Sapo en Buenos Aires*. Buenos Aires: Alfaguara.
- _____ (2013). *Las tres dudas del bicho colorado*. Ciudad de Buenos Aires: SM.